



It's a rakugo manga,
so at least wear your
kimono!

Now you can't
even tell what
kind of manga
this is!

She
wouldn't be
wearing that
kind of
clothes to
such
events!

What are
you, a
mother
observing
her child at
school?!

that we came
wearing the
most expensive
clothes we
have!

No, it's
precisely
because
we're all so
fired up

you'll derail
seven
genera-
tions
of your
descen-
dents!

If a mother
turns up
wearing
something
like school
swimsuits





It's not just the school swimsuit, all of your choices are off the rails!



School swimsuits should be rather inexpensive, shouldn't they?

Why would your most expensive clothes be something like a school swimsuit or sailor uniform?

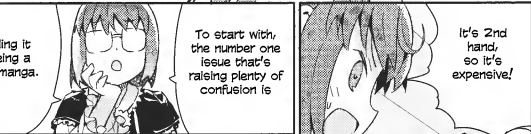
Hold on.

Hmm?



because it's 2nd hand!

It's expensive



regarding it not being a rakugo manga.

To start with, the number one issue that's raising plenty of confusion is


It's 2nd hand, so it's expensive!



Well, it's the truth, isn't it.

Yeah, there's people saying that.

Where did you even buy it?



Just because
it's called
'Joshiiraku'
doesn't mean
it's got to be
about rakugo,
right?

Can't do
anything
about that.
The title is called
'Joshiiraku'
after all.



Who knows, it
could have been
about the girls'
lacrosse club.



Or maybe even
about the female
Rakuten employees!



Is that
so?

They're going
to have to
converse only
in English.



Honestly,
isn't it more
interesting if
it's about the
female Rakuten
employees?



you get to
badmouth
your boss in
English only!

On the
con-
trary



I only
know how
to say
stuff like
"Fight
on!"

Does it mean
having to
cheer for the
baseball team
in English?

But I wonder if that would make the company more amicable or defiant?

Badmouth your boss in English?

Otherwise, it's going to turn into some Mako-chan type of manga about Rakuten!

Enough about Rakuten already!

I've even got my own card too!

But it's got its good points too!

Let's explain Joshiraku in English!

If you can read this manga, you won't have trouble knowing how to remove stains from t-shirts!

That's it! English!

going to say it in English?

Who is

"the person who don't understand is the one who is at fault (manager speak)" card!

If it's in English, we can pull off

JYOO:
JYOSIRAC:

How would you say 'Joshiraku' in English?

Eh? Me?

Kigu-chan, you studied overseas before, didn't you?

JYOSIRAC

making copyright assertions!

Somehow we've ended up haphazardly

Ditch your responsibility, make use of your rights!

Follow the current Japanese trend!

What happened to the responsibility of providing the explanations?

This is so going to backfire!

Announcing copyright claim on 'JYOSIRAC' !!

- Titles that sort of resembles stuff
- Confined to a room type of scenario
- The opening page of Yapon! Chiesakuro
- Characters that uses Ateji like 夜露元音 as names
- Not exactly known for actually being about rakugo
- anime adaptation consisting of the duo, Director Miyashiro Tetsunosu and Yokoso Michiko on Series Composition
- Masked characters
- Frequent appearances of Goroou Saori

please pony up the copyright usage fees!

Manga featuring 5 girls

please pay up for the copyright usage

Regarding the character with square glasses that turned up in your manga

ZOOM!

Obligatory TL notes page

SPECIAL CHAPTER THE FIRST: RIGHTS PROTECT TANUKI

The title of the chapter is a play on 権兵衛狸, a rakugo performance that has been translated as Gonbe and the Tanuki. The 2nd kanji has been swapped out to get 権利, which means rights.



Or maybe even about the female Rakuten employees!

From Wikipedia: Rakuten, Inc. is an e-commerce and Internet company based in Tokyo. Its B2B2C e-commerce platform Rakuten Ichiba is the largest e-commerce site in Japan and among the world's largest by sales.



To increase its global competitiveness, Rakuten decided to adopt English as the company's official language from mid-2012.



Presumably a reference to Tohoku Rakuten Golden Eagles, the baseball team owned by the aforementioned company.



Reference to Nippen no Miko-chan, manga that accompanies a series of penmanship learning and practice guides.



- Yahoo! Chiebukuro is basically the Japanese equivalent of Yahoo! Answers.

- From Wikipedia, ateji principally refer to kanji used to phonetically represent native or borrowed words with less regard to the underlying meaning of the characters. For example, the word sushi is often written with the ateji 寿司. Though the two characters have the readings su and shi respectively, the character 寿 means "one's natural life span" and 司 means "to administer", neither of which has anything to do with the food.

In this instance, 夜露死苦 is yoroshiku, which is a form of greeting. Read chapter B again, the part where they decided to be delinquents.

- Gotou Saori is Kikuri's VA. Also Zetsubou Sensei's Kaga Ai, as well as played a few minor roles in Toradora, a work which Yasu provided the art for as well.

Unless otherwise stated, credits and source for most of these references are from <https://wiki.kumetan.net/>